

**OBJAWIENIE PAŃSKIE - TRZECH KRÓLI / EPIPHANY OF THE LORD**

Każdy z nas musi w życiu pokonać drogę, jaką przebyli Mędrcy, o których opowiada dzisiejsza Ewangelia. Jest nią nieustanne, cierpliwe i czasem zmudne poszukiwanie Boga. Zawiera się to w Bożym planie zbawienia, jak jest to nam ukazane w drugim czytaniu. Gwiazda towarzysząca Mędrcom jest symbolem wewnętrznego światła wiary, która prowadzi do Chrystusa. / *Offering ourselves in humble adoration before Jesus enables us to shine like stars, leading many to Him. Magi from the East were led by the star to Jesus where they prostrated themselves in humble adoration and offered Him gifts fit for the king. May we, likewise, humbly adore our Savior, offering our gift of love. With hearts filled with such love we will shine like stars, helping others to find Christ.*

**OPLATEK PARAFIALNY**

W tą niedzielę, **7 stycznia 2024** zapraszamy wszystkich parafian na doroczny opłatek do Domu Polskiego SPK **na godz. 14:00**. W programie: "Jasełka" w wykonaniu uczniów z Polskiej Szkoły, dzielenie się opłatkiem, poczęstunek i wspólne kolędowanie

**FILM**

Zapraszamy w **sobotę, 20 stycznia**, po wieczornej Mszy świętej, godz. 18-ta na film "Nędzarz i Madame". Opowiada on historię życia i powołania Adama Chmielowskiego - świętego Brata Alberta.

**PODZIĘKOWANIE**

Serdeczne Bóg zapłać wszystkim uczestnikom parafialnej zabawy sylwestrowej. W Szczególny sposób dziękujemy SPK Koło nr. 8 za wynajęcie sali oraz donację \$ 1000 na Parafię św. Jacka. Dziękujemy wszystkim sponsorom loterii fantwej : w szczególności sklepem jubilerskim Goldcast i GoldArt, polskim delikatesom: Polka Deli, Continental, Bałtyk, Wedel i Zakuska, Komunikatom Ottawskim oraz prywatnym sponsorom za wspaniałe nagrody.

Bóg zapłać DJ Czesławowi za oprawę muzyczną, Piotrowi Przeworskiemu za kolację, młodzieży za obsługę i paniom z kuchni za pomoc, oraz wszystkim wolontariuszom, którzy pomogli udekorować salę.

**PARISH "OPLATEK"**

The annual Parish "Opłatek" will take place on this Sunday, **January 7, 2024 at 2:00 pm** at Dom Polski SKP, 379 Waverley Street. The program consists of the Nativity Play "Jasełka", refreshments and carolling.

**RODZINNE SZOPKI BOŻONARODZENIOWE**

Zapraszamy do oglądania Szopek Bożonarodzeniowych wykonanych przez dzieci. Szopki znajdują się przed ołtarzem.

**REKOLEKCJE OBLACKIE**

W dniach **od 8 do 12 stycznia** nie będą odprawiane Msze św. ze względu na wyjazd kapłanów na rekolekcje.

**OBLATES RETREAT**

There will be **no Mass from January 8 to January 12** as our priests will be away on the Oblates Retreat.

**CHRZEST ŚWIĘTY**

Przez Sakrament Chrztu Św. do grona dzieci Bożych dołączył:

**SOHAM GABRIEL POKINKO**

Gratulujemy rodzicom i chrzestnym oraz życzymy błogosławieństwa Bożego i wiele radości w wychowywaniu dzieci.

**INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS****UROCZYSTOŚĆ OBJAWIENIA PAŃSKIEGO / EPIPHANY OF THE LORD**

**Sobota / Saturday - January - 6- styczeń, 2024**

17:00 Dzięczczynna za 55 lat małżeństwa z prośbą o Boże błogosławieństwo na dalsze lata wspólnego życia - Krystyna i Sławomir Bronowscy

**Niedziela / Sunday - January - 7 - styczeń 2024**

8:00 Za ś.p.† Jarosława Frąckowiak w 11-tą rocznicę śmierci oraz za ś.p.† Martę i Stefana

9:30 Za ś.p.† Halinę i Tadeusza Strenkowskich

11:00 Za ś.p.† rodziców Pawła i Genowefę Pomagiel, oraz ś.p.† Zdzisławę i Mariana Pomagiel

12:30 Za ś.p.† Ireneusza Czapnika - od żony i syna

**Od 8 do 12 stycznia nie będzie Mszy świętych ( rekolekcje OMI)  
There will be no Holy Masses from 8 to 12 January ( OMI retreat)**

**II NIEDZIELA ZWYKŁA / II ORDINARY SUNDAY**

**Sobota / Saturday - January - 13- styczeń, 2024**

17:00 Za Parafian

**Niedziela / Sunday - January - 14- styczeń 2024**

8:00 Za Parafian

9:30 Za ś.p.† Jerzego Paluch - od Wandy

11:00 Za ś.p.† Bogusławę Jabłońską od syna z rodziną

12:30 O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla Jarosława z okazji urodzin - rodzina

**Wtorek / Tuesday - January - 16 - styczeń, 2024**

19:00 O Boże błogosławieństwo i opiekę Najświętszej Maryi Panny dla Danuty Waszut z okazji urodzin - TT

**Środa / Wednesday - January - 17 - styczeń, 2024**

19:00 1. W intencji dusz w czyśćcu cierpiących za pośrednictwem Matki Bożej Nieustającej Pomocy

2. Za ś.p.† Grzegorza Fix, ś.p.† Andrzeja Więclaw i ś.p.† Jerzego Potakowskiego - od rodziny

3. Za ś.p.† Bogdana Filipowicz

4. Za ś.p.† Janinę Wylucką- od Żywego Różańca

5. Za ś.p.† Reginę Klimuszek

6. Za ś.p.† Barbarę Kubańską

**Czwartek / Thursday - January -18 - styczeń, 2024**

19:00 Za ś.p.† Władysława Rychel- córka z rodziną

**Piątek / Friday - January - 19 - styczeń, 2024**

19:00 Za ś.p.† Eustachego Wasilewskiego, Jego rodziców i rodzeństwo

**III NIEDZIELA ZWYKŁA / III ORDINARY SUNDAY**

**Sobota / Saturday - January - 20 - styczeń, 2024**

17:00 Za ś.p.† Piotra i Zofię Białowąs - córka

**Niedziela / Sunday - January - 21 - styczeń 2024**

8:00 Za ś.p.† Roberta Milanowskiego i zmarłych z rodziny

9:30 Za Parafian

11:00 O łaskę wiary i uzdrowienie Roberta- żona z córką

12:30 Za ś.p.† Bronisława i Annę Sabela

Zawsze, ilekroć uśmiechasz się do swojego brata i wyciągasz do niego ręce, jest Boże Narodzenie.

Zawsze, kiedy milkniesz, aby wysłuchać, jest Boże Narodzenie.

Zawsze, kiedy rezygnujesz z zasad, które jak żelazna obręcz uciskają ludzi w ich samotności, jest Boże Narodzenie.

Zawsze, kiedy dajesz odrobinę nadziei „więźniom”, tym, którzy są przytłoczeni ciężarem fizycznego, moralnego i duchowego ubóstwa, jest Boże Narodzenie.

Zawsze, kiedy rozpoznajesz w pokorze, jak bardzo znikome są twoje możliwości i jak wielka jest twoja słabość, jest Boże Narodzenie.

Zawsze, ilekroć pozwolił by Bóg pokochać innych przez ciebie, Zawsze wtedy, jest Boże Narodzenie.

Matka Teresa z Kalkuty

It's Christmas every time you smile to a brother and you offer your hand.

It's Christmas every time you keep silent to listen to the other person.

It's Christmas every time you do not accept those principles that push the oppressed to the margins of society.

It's Christmas every time you hope with those who despair in physical and spiritual poverty.

It's Christmas every time you recognize with humility your limits and your weakness.

It's Christmas every time you allow the Lord to be born again, so you can donate it to others.

Mother Theresa of Calcutta

**KOLEKTA**

Ofiary złożone: / Donations:

Niedziela 31 grudzień / Sunday December 31 - \$ 9, 001.26

**Fundusz Budowlany w grudniu - \$ 14, 367.58**

Niedziela 1 styczeń / Sunday January 1- \$ 1, 904.00

**SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /  
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!**

**PROJEKT 2010**

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698  
- Miesięczna rata \$ 8,111.44  
- Dług na dzisiaj \$789,211

**Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!**

**PROJECT 2010**

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698  
- Monthly payment \$ 8,111.44  
- Balance Owed \$789,211

**We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!**



<p><b>TOM'S</b> <b>Plumbing &amp; Heating</b> MASTER PLUMBER SPECIALIZING IN REPLACEMENTS &amp; INSTALLATIONS <b>Tel. 613-227-9634</b> <b>www.Ottawa-Plumber.com</b> TomsPlumbing@Bell.net</p>	<p><b>GOLDART</b> <b>JEWELLERY STUDIO</b> Projektowanie i wykonanie biżuterii Naturalne kamienie szlachetne Pierścionki zaręczynowe Obrączki ślubne Sygnety Serdecznie zapraszamy! <b>722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333</b> GOLDART.CA</p>		<p><b>KOMPUTERY</b> <b>NAPRAWA</b> <b>Marcin Polanski</b> <b>www.komputerski.com</b> <b>Desktops / Laptops</b> <b>Custom Build / Upgrade</b> <b>613-407-4580</b> komputerskiemail@gmail.com</p>	<p><b>Direct Travel</b> Ewa Bielińska oferuje: - bilety lotnicze - również w sytuacjach nagłych - atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe - rezerwacje hoteli - wynajem samochodów  <b>ZANIM ZAKUPISZ BILET SPRAWDŹ NASZE CENY!</b> TEL: 1-800-263-1163 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594 E-MAIL / BIURO: ebielinski@dt.ca ewa.bielski@gmail.com www.DT.CA</p>
<p><b>DR HALINA KUBICKA</b> Lekarz Dentysta <b>Tel.: 523-8755</b> <b>Cell: 863-1219</b> drkubickadentalcare@gmail.com <b>www.yourottawadentist.com</b> * Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja</p>	<p><b>KOWALSKI</b> <b>HEARING SOLUTIONS</b> <b>Agnieszka Kowalski</b> H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB, ODSP <b>Badania słuchu, aparaty słuchowe</b> 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet <b>(613) 424-8600</b></p>	<p><b>ZAPRASZAMY NA ZAKUPY</b> Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering. <b>5 Bayward Market Square - 613-237-0151</b> <b>300 Richmond Road - 613-695-7600</b></p>		
<p><b>Polka Delicatessen</b> 1574 Walkley Rd. <b>613-260-2546</b> Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00</p>	<p><b>CONTINENTAL DELI</b> Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garniarskie. <b>Otwarte 7 dni w tygodniu.</b> <b>ADAM'S SAUSAGES &amp; MEAT PRODUCTS</b> 1437 Michael St. 613-749-3336 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.</p>	<p><b>HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION</b> Service - Instalation Furnaces - A/C - Boilers - Pool Heaters <b>B&amp;B MECHANICAL INC.</b> <b>Bogdan Adam Bronicki</b> <b>613-853-0532</b></p>	<p><b>ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC</b> 202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188 <b>Barbara Stefanska R.P.T. M.P.H.Ed.</b> Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaz R.M.T. Indywidualny program cwiczen (video)</p>	
<p><b>DOMY PGRZEBOWE - KELLY</b> <b>Kelly Funeral Homes</b> by Arbor Memorial 585 Somerset St. W. 2313 Carling Ave. <b>613-235-6712 613-828-2313</b> 1255 Walkley Rd. 3000 Woodroffe Ave. <b>613-731-1255 613-823-4747</b> 2370 St. Joseph Blvd. 580 Eagleson Rd. <b>613-837-2370 613-591-6580</b></p>		<p><b>Maria Dycha</b> Courtier Immobilier <b>819-209-2289</b> mariadycha@royallepage.ca <b>ROYAL LEPAGE</b> Valée de l' <b>OUTAOUAIS</b></p>	<p><b>WHELAN</b> <b>FUNERAL HOME</b> <b>Sean P. Copeland</b> Funeral Director 515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 <b>613-233-1488</b> <b>www.whelanfuneralhome.ca</b> information@whelanfuneralhome.ca</p>	
<p><b>AANA HEATING &amp; COOLING</b> Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków <b>Andrzej Kozłowski</b> C: (613) 292 1627 andrzej.kozlowski@rogers.com</p>	<p><b>TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE</b> Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) <b>Ewa Wasilewska</b> <b>266-2771/ 820-5943</b> Tłumaczka przy Citizenship &amp; Immigration, Refugee Board</p>	<p><b>PASIEKA WISEŁKA</b> miód z terenów Marlborough Conserving Forest (Lanark County) <b>WIKTOR</b> <b>613.692.8210</b></p>	<p><b>GLOBE</b> <b>CONSTRUCTION</b> <b>DRZWI GARAŻOWE</b> *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż <b>Leszek Lazur</b> <b>Tel.: 841-5803 (h)</b> Cell: 862-5803</p>	<p><b>BAŁTYK DELIKATESY</b> 935 Carling Ave <b>613-761-7450</b> Wysyłamy paczki do Polski Polecamy szeroki wybór wędlin &amp; wyroby delikatesowe Poniedziałek zamknięte Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00 Piątek 9:30 - 19:00 Sobota 9:00 - 16:00 Niedziela 9:00 - 14:00</p>
<p><b>BOGDAN AUTO SERVICE</b> <b>NAPRAWY SAMOCHODÓW</b> Przeeglądy, Diagnostyka <b>BOGDAN I PAWEŁ BOBER</b> 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 <b>613-841-2039</b></p>	<p><b>BEECHWOOD</b> Funeral, Crematory and Cemetery Services <b>Tania Turpin</b> <b>Family Services &amp; Polish Cemetery Liaison</b> Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca</p>		<p><b>***DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI***</b>  <b>EMERALD AWARD 2021</b> TOP 3% IN CANADA <b>ROYAL LEPAGE</b> Performance Realty <b>Paul Gzan</b> REAL ESTATE BROKER (B.Comm) <b>(613) 262-1286 (cell)</b> PAUL@NEWOTTAWAHOMES.CA</p>	
<p> <b>Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B</b> <b>ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWN</b> <b>PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY</b> Mówimy po polsku. 20 lat praktyki. LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK 2039 ROBERTSON RD., SUITE 300 613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca</p>	<p><b>Kasia</b> <b>GRODZKI</b> SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE* SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST Kupno · Sprzedaż · Wynajem  <b>613.218.7158</b> Kasia@PilonGroup.com</p>		<p><b>GRANITE WORKS</b> Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers <b>Paweł Ostrowski</b> <b>613-276-4617</b> <b>613-627-9128</b></p>	
<p><b>Usługi Maklerskie</b>  <b>ROYAL LEPAGE</b> Performance Realty <b>basia.ca</b> <b>PRESIDENT'S GOLD</b> 2019-2021 Top 1% of Royal LePage Agents in Ottawa Dowiedz się o cenach sprzedaży nieruchomości w Twojej najbliższej okolicy Telefon: 613-316-6464</p>	<p><b>Fall into Autumn</b> Deposit Special <b>5.25%*</b> CAD <b>4.00%**</b> USD <b>BCU Financial</b> <b>(613) 722-7075</b> 913 Carling Ave Ottawa, ON K1Y 4E3 For more details, visit our Ottawa Branch or <b>www.bcufinancial.com</b> *Terms &amp; Conditions apply</p>		<p><b>PINECREST AND COLE FUNERAL</b> Services COLE FAMILY OWNED SINCE 1924 2500 Baseline Rd, Ottawa <b>613-831-7122</b> <b>www.funeralservices.com</b></p>	